



Briselē, 2026. gada 14. jūlijā
(OR. en)

11938/26

DUAL USE 52

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsēkretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2026. gada 26. jūnijs
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsēkretāre <i>Thérèse BLANCHET</i>
K-jas dok. Nr.:	C(2026) 4374 final
Temats:	KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) .../.. (26.6.2026), ar kuru labo Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2021/821, ar ko izveido Savienības režīmu divējāda lietojuma preču eksporta, starpniecības, tehniskās palīdzības, tranzīta un pārvadājumu kontrolei, konkrētu valodu versijas

Pielikumā ir pievienots dokuments C(2026) 4374 final.

Pielikumā: C(2026) 4374 final



EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 26.6.2026.
C(2026) 4374 final

KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) .../..

(26.6.2026),

**ar kuru labo Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2021/821, ar ko izveido
Savienības režimu divējāda lietojuma preču eksporta, starpniecības, tehniskās
palīdzības, tranzīta un pārvadājumu kontrolei, konkrētu valodu versijas**

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. DELEĢĒTĀ AKTA KONTEKSTS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2021/821 grieķu, īru, lietuviešu, nīderlandiešu, slovāku, slovēņu, ungāru un zviedru valodas versijā ir kļūdas, kas ieviesušās ar Komisijas Deleģētajām regulām (ES) 2022/1 un (ES) 2025/2003. Lai minētās valodu versijas salāgotu ar pārējo valodu versijām, ir jāpieņem Komisijas deleģētā regula, ar ko labo Regulu (ES) 2021/821.

2. DELEĢĒTĀ AKTA JURIDISKIE ASPEKTI

Ar šo deleģēto regulu labo tulkojuma kļūdas teksta grieķu, īru, lietuviešu, nīderlandiešu, slovāku, slovēņu, ungāru un zviedru valodas versijā.

KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) .../..

(26.6.2026),

ar kuru labo Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2021/821, ar ko izveido Savienības režīmu divējāda lietojuma preču eksporta, starpniecības, tehniskās palīdzības, tranzīta un pārvadājumu kontrolei, konkrētu valodu versijas

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/821 (2021. gada 20. maijs), ar ko izveido Savienības režīmu divējāda lietojuma preču eksporta, starpniecības, tehniskās palīdzības, tranzīta un pārvadājumu kontrolei¹, un jo īpaši tās 17. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Regulas (ES) 2021/821 I pielikuma lietuviešu, slovāku, ungāru un zviedru valodas versijā I daļā ir kļūdas kodolreaktora definīcijā. Kļūdas ieviesušās ar Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2022/1², un tās skar minētās definīcijas būtību.
- (2) Regulas (ES) 2021/821 I pielikuma grieķu, nīderlandiešu, slovēņu un zviedru valodas versijā IV daļas 2B510.b.2. punktā ir kļūda attiecībā uz vakuuma raksturlielumiem. Kļūda ieviesusies ar Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2025/2003³, un tā skar minētā noteikuma būtību.
- (3) Regulas (ES) 2021/821 I pielikuma īru un zviedru valodas versijā V daļas 3B501.n.4. punktā ir kļūda attiecībā uz metāla veidu. Kļūda ieviesusies ar Deleģēto regulu (ES) 2025/2003, un tā skar minētā noteikuma būtību.
- (4) Turklāt Regulas (ES) 2021/821 I pielikuma zviedru valodas versijā V daļas 3B501.n.7.b.1. punktā ir kļūda attiecībā uz filtra veidu. Kļūda ieviesusies ar Deleģēto regulu (ES) 2025/2003, un tā skar minētā noteikuma būtību.
- (5) Tāpēc būtu attiecīgi jālabo Regulas (ES) 2021/821 grieķu, īru, lietuviešu, nīderlandiešu, slovāku, slovēņu, ungāru un zviedru valodas versija. Tas neskar pārējo valodu versijas,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

(neattiecas uz latviešu valodas versiju)

¹ OV L 206, 11.6.2021., 1. lpp. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>.

² Komisijas Deleģētā regula (ES) 2022/1 (2021. gada 20. oktobris), ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/821 attiecībā uz divējāda lietojuma preču sarakstu (OV L 3, 6.1.2022., 11pp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1/oj).

³ Komisijas Deleģētā regula (ES) 2025/2003 (2025. gada 8. septembris), ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/821 attiecībā uz divējāda lietojuma preču sarakstu (OV L, 2025/2003, 14.11.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/2003/oj).

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 26.6.2026

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN*